



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
9 March 2005
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 37-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 4 ноября 2004 года, в 14 ч. 30 м.

Председатель: г-н Кучинский (Украина)

Содержание

Пункт 105 повестки дня: Вопросы прав человека *(продолжение)*

- a) Осуществление документов по правам человека *(продолжение)*
- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод *(продолжение)*

Пункт 94 повестки дня: Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи *(продолжение)*

- a) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи *(продолжение)*

Пункт 96 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие *(продолжение)*

Пункт 97 повестки дня: Международный контроль над наркотическими средствами *(продолжение)*

Пункт 99 повестки дня: Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» *(продолжение)*

Пункт 102 повестки дня: Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира, 1995-2004 годы *(продолжение)*

Пункт 98 повестки дня: Улучшение положения женщин *(продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 14 ч. 45 м.

Пункт 105 повестки дня: Вопросы прав человека
(продолжение)

(а) Осуществление документов по правам человека
(продолжение) (A/C.3/59/L.33)

Проект резолюции A/C.3/59/L.33: Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

1. **Г-н Рехфельд** (Дания), выступая от имени авторов, объявляет, что в дополнение к странам, упомянутым в документе, следующие страны присоединились к числу авторов проекта резолюции: Андорра, бывшая югославская Республика Македония, Исландия, Италия, Новая Зеландия, Парагвай, Португалия, Республика Корея, Сальвадор, Сенегал, Сербия и Черногория, Украина, Хорватия и Эквадор.

2. Хотя переговоры по данному проекту резолюции еще не закончились, его делегация надеется, что договоренность по тексту будет достигнута вскоре. Борьба с пытками является высокоприоритетным вопросом для его правительства, и данный проект резолюции является еще одним инструментом в этой борьбе. Он надеется, что окончательный вариант проекта резолюции будет принят без голосования.

3. **Председатель** объявляет о том, что следующие страны также присоединились к числу авторов данного проекта резолюции: Боливия, Босния и Герцеговина, Доминиканская Республика, Маврикий, Мозамбик и Намибия.

(б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод
(продолжение) (A/C.3/59/L.34 и L.35)

*Проект резолюции A/C.3/59/L.34:
Субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке*

4. **Г-жа Маув** (Камерун), выступая от имени государств — членов Экономического сообщества центральноафриканских государств (ЭСЦАГ), говорит, что мандат Центра заключается в содействии развитию культуры прав человека и демократии в

государствах — членах Сообщества, сталкивающимися с внутренними конфликтами. В его главные задачи входят подготовка специалистов по вопросам прав человека, оказание поддержки созданию и укреплению национальных учреждений, занимающихся вопросами прав человека и демократии, распространение информации о соответствующих международных документах и оказание поддержки организациям гражданского общества, работающим в области прав человека.

5. С момента своего создания в 2001 году этот Центр, действуя в сотрудничестве с субрегиональными органами, учреждениями Организации Объединенных Наций и гражданским обществом, организовал семинары и практикумы, в которых приняли участие более 900 представителей и более 300 гостей высокого уровня, представляющих организации гражданского общества, правительства, Организацию Объединенных Наций и студенческие группы. Этот Центр также неоднократно представлял на различных форумах Верховного комиссара по правам человека.

6. Успех многогранной деятельности этого Центра свидетельствует о том, что его услугами постоянно пользуются и что он заслуживает поддержки со стороны международного сообщества. Авторы проекта резолюции приветствуют предложения, направленные на укрепление Центра и предоставление ему дополнительных средств, а также присоединяются к призыву Верховного комиссара по правам человека увеличить объем добровольных взносов.

7. Данный проект резолюции был обновлен, с тем чтобы отразить все эти события. В него также было внесено изменение, с тем чтобы принять к сведению рекомендации двадцать первого совещания Постоянного консультативного комитета по вопросам безопасности в Центральной Африке на уровне министров, состоявшегося в Малабо в июне 2004 года. Авторы проекта резолюции надеются, что он будет принят консенсусом.

8. **Председатель** объявляет, что Алжир также стал автором этого проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/59/L.35: Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

9. **Г-н Эль-Бадри** (Египет), выступая от имени авторов, говорит, что данный проект резолюции не пытается дать оценку столь многогранному явлению, каковым является глобализация, а направлен, скорее, на максимизацию ее ценностей в области прав человека в рамках существующих международных отношений и в соответствии с общепризнанными нормами и ценностями.

10. Права человека — это не изолированные принципы, сводящиеся к сфере деятельности государств; они также подвержены воздействию глобальных факторов, что продемонстрировано историей. Глобализация не отличается от предыдущих явлений; мир превратился в общее социальное пространство в результате экономических преобразований и технологической революции.

11. Цель этого проекта резолюции заключается в том, чтобы контролировать негативные последствия глобализации, развивая при этом ее позитивные аспекты и задействуя ту колоссальную энергию, которую она производит. Необходимо принять во внимание взаимозависимость глобальной политики и глобальной экономики в современном мире. Поэтому в этом проекте резолюции рассматриваются такие ключевые вопросы, как взаимозависимый характер прав человека, многогранные аспекты глобализации и ее воздействие на осуществление прав человека, необходимость уважать культурные особенности различных народов, поощряя при этом культурное разнообразие, важность создания международных условий, способствующих развитию, необходимость расширения возможностей, создаваемых глобализацией, и важность создания транспарентной, демократической и справедливой международной системы. Его делегация надеется, что этот проект резолюции будет пользоваться широкой поддержкой.

12. **Председатель** объявляет о том, что Гайана, Гренада, Кения, Мавритания, Мьянма и Сомали присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

Пункт 94 повестки дня: Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (продолжение)

(а) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (продолжение)
(A/C.3/59/L.18/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/59/L.18/Rev.1:
Политика и программы, касающиеся молодежи: десятая годовщина Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период*

13. **Председатель** говорит, что пересмотренный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

14. **Г-жа Карвалью** (Португалия) зачитывает ряд дополнительных изменений к тексту проекта резолюции. Пункт 5 постановляющей части должен гласить: «постановляет оказать содействие доступу в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций неправительственных организаций, которые были аккредитованы на Всемирной конференции министров по делам молодежи в 1998 году, и заинтересованным неправительственным организациям, которые не имеют консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете и не были аккредитованы на Всемирной конференции министров по делам молодежи в 1998 году, с тем чтобы они смогли принять участие в неофициальном обсуждении за круглым столом и в соответствующих мероприятиях, которые будут проводиться во время празднования десятой годовщины Всемирной программы действий, касающейся молодежи;». Следует также добавить новый пункт 7 бис постановляющей части, который гласит следующее: «постановляет, что решение, изложенное в пункте 5 выше, ни в коей мере не создает прецедента для других аналогичных мероприятий;». Она также объявляет о том, что Багамские Острова, Маврикий, Мадагаскар, Намибия, Панама, Сальвадор, Сенегал, Сьерра-Леоне, Украина и Чили присоединились к числу авторов проекта резолюции.

15. **Председатель** объявляет о том, что следующие страны также стали авторами пересмотренного проекта резолюции: Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Боливия, Ботсвана, Буркина-Фасо,

Бурунди, Гаити, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Камерун, Канада, Кения, Конго, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Республика Молдова, Уругвай, Южная Африка и Ямайка.

16. **Г-н Се Бохуа** (Китай), ссылаясь на пункт 5 постановляющей части, говорит, что его делегация понимает этот пункт таким образом, что любая неправительственная организация, участвующая в неофициальном обсуждении за круглым столом и в соответствующих мероприятиях, которые будут проводиться во время празднования десятой годовщины Всемирной программы действий, касающейся молодежи, будет связана положениями соответствующих резолюций и правилами Генеральной Ассамблеи.

17. *Проект резолюции A/C.3/59/L.18/Rev.1, с внесенными в него устными изменениями, принимается.*

18. **Г-жа Франс** (Сент-Винсент и Гренадины) говорит, что ее страна хотела бы присоединиться к числу авторов пересмотренного проекта резолюции.

Пункт 96 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие
(продолжение) (A/C.3/59/L.22/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/59/L.22/Rev.1:
Укрепление Программы Организации
Объединенных Наций в области
предупреждения преступности и уголовного
правосудия, в особенности ее потенциала в
сфере технического сотрудничества*

19. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

20. **Г-н Каваллари** (Италия), выступая от имени авторов, говорит, что этот проект резолюции является более кратким и направленным по сравнению с предыдущими годами, и он надеется, что проект резолюции будет вновь пользоваться всесторонней поддержкой всех делегаций. Албания, Ангола, Андорра, Армения, Боливия, Ботсвана, Вьетнам, Гамбия, Гана, Гвинея, Гондурас, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Китай, Маврикий, Малави, Нами-

бия, Объединенная Республика Танзания, Республика Молдова, Сомали, Судан, Уганда, Уругвай и Эритрея также присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

21. *Проект резолюции A/C.3/59/L.22/Rev.1 принимается без голосования.*

22. **Г-жа Лондоньо** (Колумбия) говорит, что Колумбия подтверждает свое заявление, сделанное во время принятия Генеральной Ассамблеей Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему. Колумбия не согласна со сферой применения пункта 2 статьи 4 этого Протокола. Кроме того, Колумбия считает, что Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху не имеет надлежащих стандартов осуществления.

Пункт 97 повестки дня: Международный контроль над наркотическими средствами
(продолжение) (A/C.3/59/L.19/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/59/L.19/Rev.1:
Международное сотрудничество в решении
мировой проблемы наркотиков*

23. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что в пункте 4 части III проекта резолюции говорится, что Генеральная Ассамблея, среди прочего, отмечает, что Международный комитет по контролю над наркотиками для осуществления всех его мандатов нуждается в достаточных ресурсах, и подчеркивает необходимость поддерживать его потенциал посредством, среди прочего, выделения надлежащих средств Генеральным секретарем и оказания адекватной технической поддержки Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками. В рамках раздела 17, Международный контроль над наркотиками, Генеральная Ассамблея выделила на двухгодичный период 2004-2005 годов 20 006 900 долл.США, из которых 5 953 800 долл.США предназначены для деятельности Комитета. Соответственно, если Третий комитет примет этот проект резолюции, дополнительные ассигнования не потребуются.

24. Он привлекает внимание Комитета к положениям раздела VI части В резолюции 45/248, в которой Генеральная Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возло-

жена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

25. **Г-жа Феллер** (Мексика), выступая от имени авторов, говорит, что были проведены неофициальные консультации, с тем чтобы обеспечить принятие данного проекта резолюции без голосования. Авторы достигли согласия по пересмотренному тексту. Армения, Белиз, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Дания, Индия, Испания, Кипр, Китай, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мальта, Монголия, Новая Зеландия, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Украина, Филиппины, Чешская Республика, Швейцария и Швеция присоединились к числу авторов проекта резолюции.

26. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Ангола, Бангладеш, Боливия, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Литва, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мьянма, Намибия, Нигерия, Норвегия, Республика Корея, Республика Молдова, Судан, Эстония и Ямайка также присоединились к числу авторов проекта резолюции.

27. *Проект резолюции A/C.3/59/L.19/Rev.1 принимается без голосования.*

28. **Г-жа Лондоньо** (Колумбия) говорит, что Колумбия подтверждает свое заявление, сделанное во время принятия Генеральной Ассамблеей Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему. Колумбия не согласна со сферой применения пункта 2 статьи 4 этого Протокола. Кроме того, Колумбия считает, что Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху не имеет надлежащих стандартов осуществления.

Пункт 99 повестки дня: Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» (продолжение) (A/C.3/59/L.23)

Проект резолюции A/C.3/59/L.23: Ликвидация всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»

29. **Г-н Хайи** (Пакистан), выступая от имени авторов, говорит, что он надеется, что проект резолюции будет вновь пользоваться всесторонней поддержкой всех делегаций и будет принят консенсусом. Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Беларусь, Венесуэла, Гаити, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мексика, Монголия, Намибия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Республика Корея, Сенегал, Сомали, Таиланд, Тунис, Уругвай, Фиджи, Филиппины и Эквадор присоединились к числу авторов проекта резолюции.

30. *Проект резолюции A/C.3/59/L.23 принимается без голосования.*

31. **Г-жа Хелаль** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что, хотя эти три страны и присоединились к консенсусу по данному проекту резолюции, они по-прежнему обеспокоены тем, что этот проект резолюции не уделяет должного внимания важной работе, проведенной международным сообществом в рамках его усилий по ликвидации насилия в отношении женщин, что отражено в международных документах и программах действий, которые устанавливают нормы для национальных и международных действий в этой области. Эти три страны подтверждают свою основополагающую поддержку этих инициатив и с нетерпением ожидают результатов исследования о

насилия в отношении женщин, которое было запрошено государствами-членами в ходе пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Они по-прежнему преисполнены оптимизма относительно того, что Генеральная Ассамблея и государства-члены могут сделать в плане защиты прав человека женщин, и будут продолжать работать со всеми государствами в целях достижения значимого прогресса в деле ликвидации насилия в отношении женщин.

32. **Г-жа Баккер** (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз присоединился к консенсусу, поскольку он придает огромное значение ликвидации насилия в отношении женщин. Вместе с тем, Европейский союз считает, что в данный проект резолюции не были включены несколько элементов, которые представляются необходимыми в резолюции по столь важному вопросу, включая определение насилия в отношении женщин и безоговорочное осуждение всех действий такого рода. В этом проекте резолюции не рассматривается обязательство государств предотвращать подобные действия и наказывать за них и не содержится призыва к государствам рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола к ней. Также отсутствуют признание того, что насилие оказывает воздействие на физическое и психическое здоровье женщин, а также упоминание необходимости положить конец безнаказанности за насилие в отношении женщин и девочек в ситуациях, связанных с вооруженным конфликтом. В проект резолюции не был включен призыв к государствам не ссылаться на обычаи, традиции или практику во имя религии или культуры; кроме того, проект также не содержит упоминания соответствующих резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Все вышеприведенные моменты были включены в резолюцию 2004/46 Комиссии по правам человека, и поэтому Европейский союз рассматривает именно ту резолюцию в качестве авторитетного документа Организации Объединенных Наций по данной теме.

33. Европейский союз придает огромное значение предстоящему исследованию по вопросу о насилии в отношении женщин и надеется, что оно поможет Генеральной Ассамблее в рассмотрении этого вопроса. В рамках подготовки к обзору хода осуществ-

вления Пекинской декларации и Платформы действий чрезвычайно важно включить в обсуждения все соответствующие элементы и рассмотреть все нерешенные проблемы в деле борьбы за ликвидацию насилия в отношении женщин.

Пункт 102 повестки дня: Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира, 1995-2004 годы (продолжение) (A/C.3/59/L.30)

Проект резолюции A/C.3/59/L.30: Второе Международное десятилетие коренных народов мира

34. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

35. **Г-н Кумбербах Миген** (Куба), выступая от имени авторов, говорит, что в четвертой строке третьего пункта преамбулы слово «peoples» следует заменить словом «people» (к русскому тексту не относится), поскольку данная формулировка является прямой цитатой из резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи. В последнем пункте преамбулы после слова «Десятилетия» следует вставить слово «и», а последнюю фразу, начиная со слов «включая поддержку со стороны системы...», следует снять.

36. Армения, Боливия, Буркина-Фасо, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Нигерия, Уругвай, Фиджи и Франция присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

37. **Г-жа Эспиндола** (Эквадор), выступая от имени Андского сообщества (Боливии, Венесуэлы, Колумбии, Перу и Эквадора), говорит, что первое Международное десятилетие коренных народов мира предоставило возможность больше узнать о положении этих народов и определить жизнеспособные решения их наиболее насущных проблем. Андское сообщество поддерживает этот проект резолюции, поскольку считает, что второе Десятилетие придаст дополнительный импульс уже предпринимаемым усилиям и сконцентрирует новые инициативы на всестороннем развитии этого сектора населения. Коренные народы требуют особого внимания, поскольку они представляют одну из групп населения, в наибольшей степени затронутую нищетой и голодом. Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, отражают чаяния этих

народов, и их благосостояние зависит от достижения этих целей. Международное сообщество имеет четкое обязательство по отношению к коренным народам мира.

38. *Проект резолюции A/C.3/59/L.30, с внесенными в него устными изменениями, принимается без голосования.*

39. **Г-н Чой** (Австралия) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, поскольку этот проект отвечает позиции Австралии, в соответствии с которой второе Международное десятилетие коренных народов мира должно координироваться Департаментом по экономическим и социальным вопросам в целях предотвращения любого дублирования с повесткой дня Постоянного форума по вопросам коренных народов. Вместе с тем, его делегация хотела бы четко заявить о том, что ее поддержка консенсуса отнюдь не подразумевает поддержку возможного продления мандата рабочей группы Комиссии по правам человека, которой поручена разработка проекта декларации о правах коренных народов на следующее десятилетие, и она настоятельно призывает эту рабочую группу завершить переговоры по проекту декларации в рамках своего нынешнего мандата.

40. **Г-жа Зэк** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что коренные народы по-прежнему сталкиваются с дискриминацией во многих частях мира. Соединенные Штаты солидарны с коренными народами, которые стремятся в большей степени контролировать свою собственную судьбу. Соединенные Штаты считают, что признание способности коренных народов принимать решения по затрагивающим их вопросам повысит их благосостояние и укрепит гармонию между суверенными государствами и коренными народами.

41. Соединенные Штаты считают, что декларация о правах коренных народов, пользующаяся поддержкой и коренных слоев населения, и тех государств, которые имеют большое коренное население, сможет оказать конкретное воздействие. Однако для достижения практических результатов необходимо проявить политическую волю для завершения переговоров. Все те, кто участвуют в этом процессе, уже знают сейчас, что является практически достижимым, а что нет. Коренные народы ничего не выиграют от обещаний некоторых государств предоставить им блага, если эти государства не смогут

их выполнить. Особенно поражает то, что эти государства затем утверждают, что у них нет коренных народов, к которым бы можно было применить сделанные обещания.

42. Вместо того, чтобы содействовать успешному завершению переговоров в рабочей группе, эти государства предлагают продлить сроки ее работы, что по сути будет означать, что обещанные этими государствами блага не будут реализованы. Именно по этой причине Соединенные Штаты выступают против продления мандата рабочей группы после шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека. Соединенные Штаты считают возможным завершить разработку декларации о правах коренных народов до этого срока, как это предусматривается в резолюции 1995/32 Комиссии, и отмечают, что только что принятый проект резолюции никоим образом не меняет эти сроки. Соединенные Штаты присоединились к консенсусу для того, чтобы иметь возможность подчеркнуть тяжелое положение коренных народов и необходимость того, чтобы заинтересованные государства удвоили свои усилия для завершения разработки декларации.

43. Насколько ее делегация понимает, Фонд добровольных взносов для второго Десятилетия будет являться источником финансирования для осуществления программ и проектов в ходе этого десятилетия. Ее делегация также хотела бы отметить, что использование в проекте резолюции термина «коренные народы» не подразумевает придания каких-либо конкретных прав по международному праву.

44. **Председатель** предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению следующие документы: записку Генерального секретаря о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения (A/59/257); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов (A/59/258); и записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (A/59/277).

45. *Решение принимается.*

Пункт 98 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение) (A/C.3/59/L.26 и L.36)

Проект резолюции A/C.3/59/L.26: Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

46. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по данному проекту резолюции и привлекает внимание к документу A/C.3/59/L.36, в котором содержится заявление о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам.

47. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) зачитывает устные изменения, внесенные представителем Катара при представлении этого проекта резолюции на 34-м заседании.

48. **Председатель** объявляет, что Гренада присоединилась к числу авторов проекта резолюции.

49. **Г-н Ас-Сулейти** (Катар), выступая от имени Группы 77 и Китая, которые являются авторами этого проекта резолюции, говорит, что, несмотря на достигнутый прогресс, Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) по-прежнему сталкивается с многочисленными проблемами. Вместе с тем, он убежден в том, что Институт справится с этими проблемами и завоеует признание тех, кто по-прежнему имеет оговорки.

50. **Г-жа Санчес де Крус** (Доминиканская Республика), выступая как один из авторов проекта резолюции, говорит, что МУНИУЖ нуждается в поддержке в этот важный период времени, с тем чтобы иметь возможность продолжать свою работу в качестве одного из главных инструментов улучшения положения женщин в мире. Он является единственным учреждением Организации Объединенных Наций, имеющим такой мандат, и одним из только трех учреждений Организации Объединенных Наций, расположенных в развивающейся стране. Ее делегация настоятельно призывает все государства-члены проголосовать за этот проект резолюции.

51. **Председатель** говорит, что делегации Японии и Соединенных Штатов обратились с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

52. **Г-н Чой** (Австралия), выступая также от имени Дании, Канады, Новой Зеландии, Соединенного

Королевства и Финляндии с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что правительства этих стран привержены улучшению положения женщин, поощрению и защите прав женщин во всем мире и достижению конечной цели обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и будут и впредь участвовать в различных усилиях Организации Объединенных Наций, направленных на достижение этих целей. Они принадлежат к числу крупнейших доноров программ в этой области.

53. Вместе с тем, эти правительства считают, что систематическое использование регулярного бюджета не является надлежащим механизмом для постоянного финансирования МУНИУЖ. Они твердо убеждены в том, что подобное финансирование должно осуществляться исключительно за счет добровольных взносов в соответствии со Статутом Института. В свете этих разногласий соответствующие делегации не могут поддержать данный проект резолюции.

54. **Г-жа Фрид** (Швеция), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что Швеция является приверженным и искренним сторонником поощрения и защиты реализации в полном объеме всех прав человека женщин и достижения равенства между мужчинами и женщинами во всем мире. Швеция стремится обеспечить включение вопросов, связанных с правами женщин, во все виды деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и решительно поддерживает усилия по включению гендерной перспективы во все процессы Организации Объединенных Наций.

55. В целях достижения своих внешнеполитических целей, связанных с обеспечением последовательности и результативности деятельности в области прав человека, Швеция принимает всемерное участие в различных процессах Организации Объединенных Наций. Хотя система Организации Объединенных Наций должна выделять больше ресурсов для должного учета гендерной проблематики, эти ресурсы должны, вместе с тем, использоваться эффективно и целенаправленно. Будучи сама донором МУНИУЖ, Швеция приняла конструктивное участие в обсуждении будущего функционирования этого Института, однако по-прежнему не убеждена в том, что он располагает сравнительными преимуществами в области проведения гендерных исследований, и не может поддержать предложение о

финансировании Института за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. По этой причине Швеция не может поддержать данный проект резолюции.

56. **Г-н Фокс** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что, хотя его делегация и признает усилия, предпринимаемые МУНИУЖ с целью активизации своей работы, она все же считает, что деятельность Института должна финансироваться за счет добровольных взносов стран, которые желают вносить такие взносы в знак поддержки его работы. Его делегация сожалеет о том, что Генеральную Ассамблею вновь просят предоставить финансирование из регулярного бюджета, что отвлечет ограниченные ресурсы от более приоритетных областей деятельности Организации Объединенных Наций.

57. **Г-жа Охаси** (Япония), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что Япония придает особое значение улучшению положения женщин и сама является донором МУНИУЖ. Ее правительство искренне надеется, что этот Институт станет в итоге самоокупаемым. До того, как это произойдет, однако, оно не может согласиться с продолжением финансирования Института за счет средств из регулярного бюджета в качестве чрезвычайной меры, поскольку это уже делалось четыре раза. По мнению Японии, МУНИУЖ не должен просить о такого рода финансировании даже в качестве чрезвычайной меры, поскольку это ведет к подрыву его усилий, направленных на восстановление своего авторитета среди государств-членов. Этот вопрос является вопросом дисциплины, не имеющим отношения к гендерной проблематике. Ее делегация будет голосовать против этого проекта резолюции и настоятельно призывает другие делегации поступить аналогичным образом.

58. По проекту резолюции проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бу-

рунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Исландия, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Дания, Канада, Латвия, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швеция, Япония.

Воздержались:

Австрия, Албания, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Израиль, Ирландия, Исландия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словения, Турция, Украина, Фиджи, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Эстония.

59. *Проект резолюции A/C.3/59/L.26, с внесенными в него устными изменениями, принимается 128 голосами против 10 при 29 воздержавшихся.*

60. **Г-н Кошта Перейра** (Португалия) говорит, что его делегация проголосовала за проект резолюции A/C.3/59/L.26, поскольку она верит в цели МУНИУЖ и в готовность и способность его директора направить работу Института в новое, целенаправленное русло. В предстоящие месяцы Португалия будет внимательно следить за деятельностью МУНИУЖ и надеется, что новое руководство добьется успеха в преобразовании Института в более динамичное и эффективное учреждение.

61. **Г-н Ариас** (Панама), выступая в осуществление права на ответ, ссылается на замечания, сделанные представителем Кубы на предыдущем заседании в отношении помилования предыдущим президентом Панамы четырех кубинских граждан, осужденных за различные преступления и ожидающих рассмотрения апелляций. Новое правительство Панамы сожалеет о даровании этих помилований, поскольку совершенные преступления носили чрезвычайно серьезный характер. Его правительство привержено делу борьбы с угрозой терроризма, откуда бы она ни исходила, независимо от политических или эмоциональных соображений, и Панама намерена любыми средствами сохранять свой собственный нейтралитет. В соответствии с Конституцией страны, преступления, связанные с террористической деятельностью, наркотиками или отмыванием денег, не подлежат помилованиям. Кубе хорошо известно о позиции Панамы в этом отношении.

Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.